

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

**ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACIÓN**



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**ANÁLISIS DEL LENGUAJE AUDIOVISUAL Y SU APORTE EN LA
REPRESENTACIÓN DE LOS TIPOS DE AMOR EN EL DORAMA “EL
PRÍNCIPE DE LA AZOTEA”**

**TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE LICENCIADA
EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

AUTORA:

MONTENEGRO GUEVARA INGRID NATALÍE

ASESOR DISCIPLINARIO:

Lic. HERNÁNDEZ MENÉNDEZ PABLO

LIMA - PERÚ

2013 - II

DEDICATORIA:

Con amor a mis padres, por su infinito cariño y su confianza, porque aún a la distancia siempre están a mi lado y a mis hermanos por sus locuras y las mil formas en las que me alegran la vida. ¡Los amo!.

AGRADECIMIENTO:

A mi asesor, el licenciado Pablo Hernández por su orientación y paciencia durante el desarrollo de este trabajo de investigación y a todos mis buenos maestros que han dejado huella en mi vida universitaria, con especial cariño a Gonzalo Ruiz Tovar.

A mis amigos y compañeros Beatriz, Elena, Andrea, Nilton, Carol y Jesús, por estos cinco años en los que hemos ido aprendiendo y creciendo juntos y se han convertido en mi familia. ¡Gracias!

PRESENTACIÓN

El avance tecnológico y la globalización han logrado una cercanía entre países geográficamente lejanos, permitiéndonos transmitir y recibir conocimientos, información y cultura, además de convertirnos en espectadores de una serie de producciones audiovisuales elaboradas en las diferentes partes del mundo.

En los últimos años, la cultura oriental ha logrado conseguir un gran número de seguidores jóvenes, adolescentes y hasta adultos que gustan de los programas elaborados en Corea y/o Japón, por ejemplo los mangas, animes, grupos de K-pop y los doramas. Este boom se ha dado en toda Latinoamérica y por supuesto el Perú no ha sido la excepción, a tal punto de que muchos de los medios masivos de comunicación de nuestro país han abierto espacios para la transmisión de este tipo de contenidos.

Nuestra generación está ligada a la tecnología y nuestras principales fuentes de información son virtuales; es así que en la gran red se han creado una innumerable cantidad de páginas web, blog y redes sociales que difunden mangas, animes y doramas de manera gratuita. Esto demuestra que estos seguidores no se limitan solo a ver producciones dobladas al español sino que optan por buscar espacios en los que se difunden estos contenidos en formatos subtitolados.

El dorama “El príncipe de la azotea” aún no está doblado al español y tampoco ha sido transmitido por los canales de señal abierta; sin embargo, es uno de los más conocidos por los aficionados a las novelas coreanas; cabe mencionar que en cada novela, según su país de origen, se manejan códigos lingüísticos diferentes, por tal motivo, para lograr que el espectador decodifique bien el mensaje, el equipo de producción debe valerse del uso adecuado de los elementos audiovisuales (imagen y sonido). Por este motivo en la presente investigación se estudiará ¿De qué forma se articulan los elementos del lenguaje audiovisual desde el capítulo diez hasta el veinte del dorama “El príncipe de la azotea”?

ÍNDICE

Dedicatoria.....	I
Agradecimiento.....	II
Presentación.....	III
Resumen.....	V
Abstract.....	VI
Introducción.....	VII
CAPÍTULO I: OBJETO DE ESTUDIO	
1.1. Aproximación temática.....	01
1.2. Formulación del objeto de estudio	02
1.3. Justificación.....	02
1.4. Relevancia.....	03
1.5. Contribución.....	04
1.6. Objetivos.....	04
CAPÍTULO II: MARCO REFERENCIAL	
2.1. Antecedentes.....	06
2.2. Bases Teóricas.....	07
2.3. Marco Conceptual.....	08
2.4. Contextualización: histórica, política, cultural, social	25
2.5. Supuestos teóricos.....	26
CAPÍTULO III: MARCO METODOLÓGICO	
3.1. Unidades temáticas.....	28
3.1.1. Definición conceptual.....	28
3.1.2. Categorización.....	28
3.2. Metodología.....	30

3.2.1. Tipos de estudio.....	30
3.2.2. Diseño.....	30
3.3. Escenario de estudio.....	30
3.4. Caracterización de sujetos.....	31
3.5. Procedimientos metodológicos de investigación.....	32
3.6. Técnicas e Instrumentos de recolección de datos.....	32
3.7. Mapeamiento.....	40
3.8. Análisis de datos.....	50

CAPÍTULO IV. CONSIDERACIONES FINALES

4.1. Resultados.....	59
4.1.1. Descripción de resultados.....	69
4.1.2. Teorización de Unidades temáticas.....	64
4.2. Discusión.....	65
4.3. Conclusiones.....	66
4.4. Recomendaciones.....	67

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	69
---------------------------------	----

ANEXOS.....	72
-------------	----

RESUMEN

Este trabajo de investigación se ha centrado en las producciones audiovisuales coreanas, específicamente en el dorama “El príncipe de la azotea”; el tema surge a raíz del gran impacto que ha tenido estos últimos años la cultura oriental en nuestro país, logrando apoderarse de espacios televisivos, radiales, prensa escrita y por supuesto de la Internet.

Ello, ligado a la importancia de estructurar adecuadamente un mensaje y al uso del lenguaje audiovisual para la construcción del mismo, nos lleva a analizar de qué forma el emplear de una determinada manera los elementos visuales y sonoros del lenguaje audiovisual contribuyen en la representación de los diferentes tipos de amor que encontramos en la trama de esta telenovela coreana.

Para la realización de esta investigación descriptiva, no experimental, se han usado fichas de análisis y se ha recopilado la opinión de expertos en el tema de las producciones audiovisuales.

Tras el análisis de los capítulos 10 en adelante hasta el 20 del dorama se ha obtenido como resultado que: El uso adecuado de los elementos visuales y sonoros es crucial al momento de representar los tipos de amor pues los personajes de este drama no suelen mostrarse muy afectuosos entre ellos, lo que podría causar una confusión en el tipo de relación afectiva que tienen. Es así que al usar determinados ángulos, planos o movimientos de cámara podemos observar de una mejor forma sus expresiones, movimientos y reacciones; en el caso de los elementos sonoros, la voz en ON termina por esclarecer esto con los diálogos (en algunos casos complementados con las locuciones en OFF), del mismo modo la musicalización pues es colocada con el fin de crear un ambiente más romántico, más juvenil o en todo caso se usan determinadas canciones que identifican a los personajes.

ABSTRACT

This research work has been focused in Korean audiovisual productions, especially in the drama called "The Prince of the rooftop". The topic arises because of the amazing impact that eastern culture has had in our country in the last years, getting take the control of spaces on TV, radio, print media and of course the internet.

That, tied to the importance of a properly structure of the message and the use of audiovisual language to construct it, lead us to analyze how the fact to use of a specific way the visual elements such as plans, angles or camera movements; and sound elements such as music composition, locution in ON and OFF and environmental sounds, contribute in the representation of different types of love that we find in the plot of this Korean soap opera.

For the accomplishment of this qualitative research, we used analysis sheets and we had gathered the experts' opinion about the topic of audiovisual productions.

After the analysis of chapters 10 onwards up to 20 of the drama was obtained as outcome that: The coherent and synchronized use of visual and sound elements is crucial when representing the kinds of love for the characters in this drama are not usually displayed very affectionate among them, which could cause confusion in the type of emotional relationship they have. Thus, when using certain angles, planes or camera movements can be seen in a better way their expressions, movements and reactions, in the case of the sound elements, voice _ in ON ends clarifying this with the dialogues (in some cases supplemented with phrases OFF), in the same way as the musicalization is placed in order to create a more romantic and youthful environment or at least using certain songs that identify the characters